

**Universidad Estatal Uzbeca de Lenguas  
Mundiales**

**La facultad de la filología Romana – alemana**

**Cátedra de “Teoría y práctica de la lengua  
española”**

## **REFERAT**

**Tema: El análisis gramatical del Modo  
Indicativo y Modo Subjuntivo en  
español**

**Ha sido cumplido por: Inoyatova Z.  
Jefe científico: Toshkhonov M.**

**Tashkent – 2014**

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>I.Introducción.....</b>                                                | <b>3</b>  |
| <br>                                                                      |           |
| <b>II. Capítulo primero</b>                                               |           |
| 1.Característica general del modo subjuntivo.....                         | 4         |
| 2.Formación y empleo del subjuntivo en las oraciones independientes.....  | 5         |
| 3.Preterito perfecto de subjuntivo.....                                   | 8         |
| 4.Imperfecto de subjuntivo.....                                           | 9         |
| <br>                                                                      |           |
| <b>III.Capítulo segundo</b>                                               |           |
| 1.Preterito pluscuamperfecto de subjuntivo.....                           | 11        |
| 2. Empleo del subjuntivo en las oraciones subordinadas.....               | 17        |
| 3.Empleo del subjuntivo en las oraciones subordinadas de complemento..... | 19        |
| 4.Empleo del subjuntivo en el estilo indirecto.....                       | 24        |
| <br>                                                                      |           |
| <b>IV.Conclusión.....</b>                                                 | <b>26</b> |
| <br>                                                                      |           |
| <b>V.Bibliografía.....</b>                                                | <b>28</b> |

## **I. Introducción**

Lo ultimo es muy importante en lo caracteristica del subjuntiva, indicando duda, inseguridad, deseo, necesidad, posibilidad, alegria, tristeza, peticion y otros sentimientos humanos el subjuntivo siempre representa acciones subordinadas, donde el empleo del subjuntivo depende unas veces del verbo de la oracion principal. Otras veces de la caracteristica eventual del antecedente o del tiempo de la accion subordinada, etc. Pero en la lengua uzbeka no se emplea el modo subjuntivo, sino se emplea el indicativo para exresar tales ocaciones, porque entre las dos formas no hay diferencia y no se entiende el modo subjuntivo como el espanol, es decir, el modo sub. En uzbeko se emplea muy poco. En las oraciones independientes la accion expresada por el subjuntivo no deja de ser dependiente de un hecho que se sobreentiende y que esta representando en la oracion por un adverbio dubitativo? Por la particulo que, o por la interjeccion ojala.

El modo subjuntivo se emplea mucho en la lengua escrita y hablada, tanto en las oraciones independientes y aunque su empleo muchas veces depende del punto de vista subjetivo de hablante, el modo subjuntivo posee muchas leyes determinadas segun las cuales se realiza su empleo.

Este trabajo enriquece parte teorica de investigación con nuevas opiniones y da orientación al estudio de esta rama de la lingüística. En la practica este trabajo se puede utilizar en la clases de lexicología, gramatica, literatura y etc.

El objeto del las formas compuestas de subjuntivo, el preterito perfecto y el pluscuamperfecto, llevando siempre la idea de anterioridad perfecta, pueden expresar no solo acciones pasadas, anteriores respecto al momento de hablar (el preterito perfecto) o aun momento pasado (el pluscuamperfecto) sino tambien acciones futuras, posteriores respecto a los momentos mencionadas.

Ese método de trabajo, o cualquier otro, requiere el auxilio de los siguientes métodos fundamentales de todo estudio: analítico sintético, inductivo, deductivo traducción, descripción, comunicativo y interactivo que serán aplicados en los estudios de modelos, de lecturas selectas, en trabajos de crítica, ets.

## II. Capítulo primero

### 1. Característica general del modo Subjuntivo.

**Bello A. (pág 95)** “Las sustituyen facilmente el presente de subjuntivo y de indicativo y algunas otras formas temporales de los dos modos.

Las cuatro formas de subjuntivo no tienen tanta exactitud del empleo como las de indicativa, es decir, su valor temporal no esta tan bien determinado como el de los tiempos de indicativo tienen una forma”.

El modo subjuntivo de español corresponde, aunque no por completo al modo (буйрук истак майли en uzbeko). Entre los dos hay bastantes diferencias en el empleo. Asimismo en la cantidad de sus formas. El modo uzbeko no tiene una forma individual pero tiene una forma comun que sirve para expresar acciones del modo subjuntivo el modo imperativo y a diferencia de este el subjuntivo tiene actualmente cuatro formas temporales, las cuales son: el presente, preterito perfecto, preterito imperfecto y preterito pluscuamperfecto. Teoricamente existen tambien dos formas futuras de subjuntivo que no se emplean en la lengua moderna.

**Por ejemplo:** las formas compuestas de subjuntivo, el preterito perfecto y el pluscuamperfecto, llevando siempre la idea de anterioridad perfecta, pueden expresar no solo acciones pasadas, anteriores respecto al momento de hablar (el preterito perfecto) o aun momento pasado (el pluscuamperfecto) sino tambien acciones futuras, posteriores respecto a los momentos mencionadas. Es conocido tambien en la lengua escrita el empleo estilistico del imperfecto de subjuntivo en **-ra** cuando este se emplea sustituyendo el pluscuamperfecto e indefinido de indicativo. Lo que a su vez trae confuciones en el empleo de estas tiempos.

Segun la academia Real Espanola el modo subjuntivo donde la accion como deseable, posible, obligatoriamente dependiente de otro hecho, expresado por cualquier otro modo. Lo ultimo es muy importante en lo caracteristica del subjuntiva, indicando duda, inseguridad, deseo, necesidad, posibilidad, alegria, tristeza, peticion y otros sentimientos humanos el subjuntivo siempre representa acciones subordinadas, donde el empleo del subjuntivo depende unas veces del

verbo de la oracion principal. Otras veces de la característica eventual del antecedente o del tiempo de la accion subordinada, etc. Pero en la lengua uzbeka no se emplea el modo subjuntivo, sino se emplea el indicativo para expresar tales ocasiones, porque entre las dos formas no hay diferencia y no se entiende el modo subjuntivo como el español, es decir, el modo sub. En uzbeko se emplea muy poco. En las oraciones independientes la accion expresada por el subjuntivo no deja de ser dependiente de un hecho que se sobreentiende y que esta representando en la oracion por un adverbio dubitativo? Por la partícula que, o por la interjección ojala.

En uzbeko el modo subjuntivo en las oraciones independientes corresponde, aunque no por completo, al modo uzbeko буйрук – истак майли, que no deja de ser dependiente de un hecho que sobreentiende y que esta represando en la oracion por un adverbio dubitativo o por la interjección канийди, кошкийди.

**G. Stepanov (pag 45)** El modo subjuntivo se emplea mucho en la lengua escrita y hablada, tanto en las oraciones independientes y aunque su empleo muchas veces depende del punto de vista subjetivo de hablante, el modo subjuntivo posee muchas leyes determinadas segun las cuales se realiza su empleo.

## **2. Formación y empleo del subjuntivo en las oraciones independientes**

Formacion del presente de subjuntivo.

El presente de subjuntivo de los verbos regulares se forma con el radical del verbo de la I persona del singular del presente de indicativo mas las siguientes terminaciones:

Para los verbos de la I conjugacion:

-e, -es, -e, -emos, -eis, -en;

para los verbos de la II y III conjugacion:

-a, -as, -a, -amos, -áis, -an.

En el presente de subjuntivo se distinguen los mismos cinco grupos de verbos con la alternacion vocalica que tienen lugar en el presente de indicativo.

En el presente de subjuntivo los verbos de estas grupas se caracterizan del modo siguiente:

**I grupo:** a) Los verbos de la I y II conjugacion conservan la alternacion vocalico del presente de indicativo: cambian la vocal acentuada e por ie todas las personas excepto I y II del plural.

Ejemplos: empezar – empiece, empieces, empiece, empecemos, empeceis, empiecen.

b) Los verbos de la III conjugacion tambien conservan el diptongo ie en las mismas personas que en el presente de indicativo. Ademias, ellos adquieren i en lugar de e ante las terminaciones acentuadas –amos, -ais, en la I y II personas del plural.

Ejemplos: sentir – sienta, sientas, sienta, sintamos, sintais, sientan.

**II grupo:** los verbos de este grupo, que son los de la III conjugacion, cambian en todas las personas del singular y plural la vocal acentuada e por i.

Vestirse – me vista, te vistas

**III grupo:** a) Los verbos de la I y II conjugacion conservan el diptongo ue en vez de o en las mismas personas que en el presente de indicativo.

Contar – cuente, cuentes, cuente, contemos, conteis, cuenten.

c) Dos verbos de este grupo, los de la III conjugacion, morir y dormir, conservando el diptongo ue en las mismas personas que en el presente de indicativo tambien adquieren u en vez de o ante las terminaciones acentuadas – amos, -ais.

Dormir – duerma, duermas, duerma, durmamos, durmais, duerman.

**IV grupo:** las verbos de este grupo, los de la III conjugacion en –uir, adquieren y ante todas las terminaciones.

Disminuir – disminuya, disminuyas, disminuya, disminuyamos, disminuyais, disminuyan.

**V grupo:** los verbos de este grupo, los de la II y III conjugacion en –acer, -ecer, -ocer, -ucir adquieren ze en lugar de c en todas las personas del singular y plural.

Agradecer – agradezca, agradezcas.

El presente de subjuntivo se emplea en las oraciones independientes con mas frecuencia que otros tiempos de este modo y puede expresar:

1. Un mando, una peticion, un permiso indirecto. En este caso el verbo suele ir precedido de particula que se traduce al uzbeko бусин, нима булди, яшасин, y se escribe sin acento grafico: en las consignas y en el hablo corriente la particula que se omite a menudo.

**Ejemplos:** !Que pase ese hombre, le estoy esperando!

Келсангизчи! Мен сизни кутиб ўтирибман.

!Que diga su opinion!

Сиз нима дейсиз! Сиз қандай фикрдасиз.

!Viva Cuba libre!

Яшасин озод Куба!

!Florezca nuestra patria!

Ватанимиз гуллаб яшнасин!

2. Acciones dudosas, posibles, supuestas, que se refieren al presente o al futuro. En este caso el verbo se emplea obligatoriamente con los adverbios dubitativos. Los cuales son quiza (s), tal vez, acaso.

**Ejemplos:** No te aflijas, tal vez te escriba Juan.

Сикилма, балки Хуан сенга хат ёзиб қолар.

Acaso le eligan presidente

Эҳтимол уни президентликка тайинлашар

Quiza Miguel puede asistir a la reunion.

Эҳтимол Мигел мажлисга қатнашар.

Con los adverbios dubitativos recién mencionados se encuentra tambien el empleo del indicativo. El indicativo uno o otro modo en este caso depende del grado

de la duda encerrada en la accion: el subjuntivo indica el mayor grado de esta y el indicativo, al revés, representa la acción mas bien segura que dudosa”.

**Ejemplos:** Hace frío: tal vez a nevar.

Ҳаво совуқ эҳтимол (балки) қор ёғар.

3. Acciones deseables que se refieren al presente o al futuro. En este caso el verbo va acompañado de interjección ojala. A veces se encuentra la combinación ojala que.

**Ejemplos:** !Ojala venza nuestro equipo!

Шояд (қанийди) бизнинг команда ғолиб чиқса!

!Ojala que vuelva a tiempo!

Қани вақтни ортга қайтариб бўлса!

4. Acciones exhortativas. En este caso el verbo está en la primera persona del plural.

**Ejemplos:** !Descansemos a la sombra de este roble!

Манави дуб соясида дам оламиз!

!Acostemonos hoy muy temprano!

Бугун вақтлироқ ухлаймиз!

### 3. Preterito perfecto de subjuntivo

**Bello A. (pag 93)** “El preterito perfecto de subjuntivo se forma con el verbo auxiliar haber en el presente de subjuntivo mas el participio pasado del verbo conjugado”.

**Ejemplo:** Acercarse

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Me haya acercado | nos hayamos acercado |
|------------------|----------------------|

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Te hayas acercado | os hayais asercado |
|-------------------|--------------------|

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Se haya asercado | se hayan asercado |
|------------------|-------------------|

El preterito perfecto de subjuntivo se emplea en las oraciones independientes para expresar:

1. Acciones dudas, posibles, supuestas que se refieren al pasado anterior al momento de hablar. El verbo va acompañado obligatoriamente por los adverbios dubitativos.

**Ejemplo:** Quiero visitar a los Rodrigues, tal vez hayan regresado del sur. –  
Мен Родригесларникига бормокчиман, э́тимол улар жанубдан аллакачон келишгандир.

2. Acciones deseables que se refieren al pasado anterior al momento de hablar. El verbo se emplea con la interjección ojala.

**Ejemplos:** Juan se ha ido sin decirme nada. Ojala no haya olvidado los documentos.

Хуан менга ҳеч нарса демай кетиб қолибди. Хужжатларни унутмаган бўлсинда.

Los niños están solos en casa, ojala se hayan vestido mejor.

Болалар уйда ёлғиз қолишган, яхши (қалин) кийиниб олишган бўлишсинда.

#### 4. Imperfecto de subjuntivo

1. El imperfecto de subjuntivo de los verbos se forma con el radical del infinitivo más las terminaciones siguientes:

Para los verbos de la I conjugación:

| Singular      | Plural            |
|---------------|-------------------|
| -ase (-ara)   | -asemos (-aramos) |
| -ases (-aras) | -aseis (-arais)   |
| -ase (-ara)   | -asen (-aran)     |

Para los verbos de la II y III conjugación:

| Singular        | Plural              |
|-----------------|---------------------|
| -iese (-iera)   | -iesemos (-ieramos) |
| -ieses (-ieras) | -ieseis (-ierais)   |

-iese (-iera)

-iesen (-ieran)

**Ejemplos:** cantar – cantase, cantases, cantase, cantasemos, cantaseis  
cantasen (cantara, cantaras, cantara, cantaramos, cantarais, cantaran):

Defender – defendiese, defendieses, defendiese, defendiesemos,  
defendieseis, defendiesen. (defendiera, defendieras, defendiera, defendieramos,  
defendierais, defendieran):

Cubrir – cubriese, cubrieses, cubriese, cubriesemos, cubrieseis,  
cubriesen (cubriera, cubriras, cubriera, cubrieramos, cubrierais, cubrieran).

2.El imperfecto de subjuntivo de los verbos con la alternacion vocalica y de los de la conjugacion individual coincide con el indefinido de la 3a persona del plural menos la terminacion: en lugar de –ron se toma –se o –ra.

| Infinitivo | indefinido             | imperfecto de subjuntivo     |
|------------|------------------------|------------------------------|
|            | III persona del plural | I persona del singular       |
| Poder      | pudieran               | pudiera, pudiese             |
| Seguir     | siguieron              | siguiera, siguiese           |
| Morir      | murieron               | muriera, muriese             |
| Despedirse | se despidieron         | se despidiera, se despidiese |
| Dar        | dieron                 | diera, diese                 |
| Poner      | pusieron               | pusiera, pusiese             |

**N.Firsova (pag 112)** “El imperfecto de subjuntivo tiene dos formas: en –se y en –ra. Los dos son equivalentes, exepcto los casos cuando el imperfecto de subjuntivo se emplea en vez del potencial imperfecto, en este se emplea solamente la forma en –ra”.

El imperfecto de subjuntivo se emplea en las oraciones independientes para expresar:

1.Acciones dudosas, posibles, supuestas que se refieran al pasado. El emplea de los sdverbios dubitativos con el verbo es tambien obligatorio.

Ejemplos: Enrique habla muy bien el inglés. Quizas estudiase en el instituto de lenguas extranjeras. Tal vez su padre fuese francés.

Энрике инглиз тилида жуда яхши гапиради. Эҳтимол у чет тиллар институтида ўқир. Балки отаси француз бўлгандир.

2. Acciones deseables, posibles que se refieren al presente o al futuro. El verbo va acompañado de adverbios dubitativos, interjección **ojala** y partícula **que**. El imperfecto de subjuntivo comunica a la acción presente o futuro el mayor grado del deseo, la acción queda más expresiva, emocional.

Ejemplos: ¡Ojala lloviese! Hace tanto calor. ¡Ojala tuviera yo tus años!

Қани ёмғир ёғсайди! Ҳаво жуда қизиқ кетди. Сени ёшингда бўлиб қолсам қанийди!

3. Acciones deseables, posibles con matices de cortesía y de modestia, que se refieren al presente o al futuro.

Esta vez el imperfecto de subjuntivo sustituye el potencial simple en su significado condicional, por eso se emplea independientemente, sin adverbios dubitativos. Se admite en este caso solamente la forma del imperfecto en –ra en la variante aparece la.

### **III. Capítulo segundo**

#### **1. Preterito pluscuamperfecto de subjuntivo**

El pluscuamperfecto de subjuntivo se forma con el verbo auxiliar haber en el imperfecto de subjuntivo más el participio pasado del verbo conjugado.

Ej: hubiera (hubiese) regresado      hubieramos (hubisemos) regresado

hubieras (hubieses) regresado      hubierais (hubieseis) regresado

hubiera (hubiese) regresado      hubieran (hubiesen) regresado

El pluscuamperfecto de subjuntivo se emplea en las oraciones independientes para expresar:

1. Acciones deseables que se refieren al pasado y que son irreales en absoluto pues el tiempo para su realización ya terminó. Se emplea el verbo con la interjección **ojala**.

Ej: Clara murio sola, abandonada de todos. !Ojala yo la hubise visitado antes de su muerte!

Клара хаммани ташлаб ўзи ўлиб кетди. Кошкийди мен уни ўлими олдидан бориб кўрганимда эди!

!Ojala yo hubiera nacido antes!

Қанийди мен аввалроқ дунёга келганимда!

Hay que fijarse en la manera de traducir estas frases al uzbeko: Афсус мен уни ўлимдан олдин бориб кўрмадим! Афсус мен дунёга аввалроқ келмадим! Es admirable la primera traduccion de esta precision.

2. Acciones dudosas, posibles, supuestas que se refieren al pasado anterior a otra accion pasado.

Ej: Miguel vino muy afligido. Acaso le hubieran dicho alli cosas mortificantes.

3. Accioes deseables, posibles, que se refieren al pasado y que son irreales. Esta vez el pluscuamperfecto de subjuntivo sustituye el potencial compuesto en su significado condicional, por eso se emplea independientemente sin adverbios dubitativos: se admite solamente la forma en –ra.

Concordancia de los tiempos del subjuntivo en las oraciones subordinadas.

Las cuatro formas temporales del subjuntivo se emplean mucho en toda clase de oraciones subordinadas: en las de complemento, sujeto, atributo, relativo, en las oraciones circunstanciales de tiempo, lugar, modo, comparacion, confecion, fin, causa y condicion.

En todas las oraciones subordinadas las formas temporales del subjuntivo se emplean segun las leyes de la concordancia de los tiempos, las cuales son:

1. El presente de subjuntivo empleandose en las oraciones subordinadas expresa acciones simuliانهas o posteriores respecto a la accion de la oracion principal. El presente de subjuntivo puede emplearse solo cuando en la oracion principal estan los tiempos del plan presente, que son.

1. presente de indicativo

2. futuro imperfecto de indicativo
3. preterito perfecto de indicativo                      presente de
4. imperativo                                                      subjuntivo
5. presente de subjuntivo
6. preterito perfecto de subjuntivo

Ej: 1) Te he pedido que me escribas una carta

2)     Te pido que me escribas una carta

3)     Te pedire que escribas una carta

4)     Dile que haga a tiempo el trabajo

5)     Quisiera que me escribas una carta

Su traduccion al uzbeko

1)     Мен сендан менга хат ёзишингни сўрагандим

2)     Мен сендан менга хат ёзишингни сўраяпман

3)     Мен сендан менга хат ёзишингни сўрайман

4)     Унга ишни ўз вақтида бажаришни бажаришни буюрдим

5)     Менга хат ёзишингни ҳоҳлардим.

2. El imperfecto de subjuntivo expresa tambien acciones simultaneas o posteriores respecto a la accion de la oracion principal, pero a diferencia del presente de subjuntivo el imperfecto se emplea cuando en la oracion principal estan los tiempos del plan pasado, que son:

- |                                   |   |                          |
|-----------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Indefinido de indicativo       | } | imperfecto de subjuntivo |
| 2. Imperfecto de indicativo       |   |                          |
| 3. Pluscuamperfecto de ind.       |   |                          |
| 4. Potencial simple               |   |                          |
| 5. Potencial compuesto            |   |                          |
| 6. Imperfecto de subjuntivo       |   |                          |
| 7. Pluscuamperfecto de subjuntivo |   |                          |

Ej: Te pedi que me escribieses una carta

1. Le dije que me esperara
2. No habia quien le ayudase
3. Juan me habia pedido que te telefoneara
4. Yo no le aconsejaria que alquilara esa casa de campo
5. Quisiera que el me regalara algo

Su traduccion al uzbeko:

1. Унга мени кутиб туришни айтдим
2. Унга ёрдам берадига бирор киши ҳам йўқ эди
3. Хуан мендан сенга телефон қилишимни сўраган эди
4. Мен сизга бу дачани ижарага олишингизни маслаҳат бермаган

бўлардим.

5. У менга бирор нарса совға қилишини ҳоҳлардим.

Hay casos cuando el imperfecto de subjuntivo expresa acciones anteriores respecto a la de la oracion principal. Eso tiene lugar cuando en esta se emplea el presente y la accion de la accion subordinada pertenece al pasado y no esta relacionado de ninguna manera con el momento de hablar, al revés, pertenece a los acontecimientos pasados de la narracion.

Ej: No se como se caso con mi madre. Dudo que fuera por amor. Su traduccion: Билмадим у онамга қандай уйланган. Севиб уйланганлигига шубҳаланаёпман (ишонмаяпман).

Se encuentran tambien los casos del empleo del imperfecto de subjuntivo cuando este expresa accion posteriores respecto a la de la oracion principal en el plan presente. Tal empleo tiene lugar cuando en la oracion principal esta el preterito perfecto de indicativo, el cual siendo un tiempo pasado se considera, probablemente, por algunos escritores como un tiempo del plan pasado.

Ej: Mister Acroyd desea que no le molesten – dije friamente. – Me ha encargado que se lo dijera.

Мистер Акройд безовта қилмаслигини ҳоҳлаяпти – деди совуққина. – Буни сизга айтиб қўйишимни менга топширди.

3. El preterito perfecto de subjuntivo expresa acciones anteriores a la de la oracion principal estan los tiempos del plan presente.

Presente de indicativo

Futuro imperfecto de ind.

Preterito perfecto de ind.

Imperativo 0



Preterito perfecto de subjuntivo

Me alegra que la hayas recibido en la estacion

1. No he creido que haya sido tan dificil
2. Nos iremos cuando el haya llegado
3. Esperemos a que primero lo haya hecho Jose.

1. Сен уни вокзалда кутиб олганидан хурсандман
2. Шунчалик қийин эканлигига ишонмагандим
3. У келганидан кейин кетамиз
4. Биз бу ишни олдин Хосе бажаришини кутамиз (кутайлик).

El pluscuamperfecto de subjuntivo expresan acciones anteriores a la de la oracion principal. El pluscuamperfecto se emplea con los tiempos del plan pasado.

1. Indefinido de ind.

2. Imperfecto de ind.

3. Pluscuamperfecto de ind.

4. Potencial simple

5. Potencial compuesto



Pluscuamperfecto de subjuntivo

1. Dude que ellos hubieran (sen) llegado.

2. Sentiamos mucho que ellos se hubieran ido antes de lo que habian pensado.

3. Yo no diria que ellos lo hubieran estudiado todo muy bien.

1. Уларнинг келганлигидан шубҳаландим.

2. Биз уларни уйлаганларимда аввалроқ кетиб қолишганидан кўп афсусландик.

3. Мен улар бунинг ҳаммасини жуда яхши ўзлаштиришган деб айтмаган бўлардим.

Cuando en la oracion principal viene el verbo que indica duda, inseguridad, deseo y esta en el presente, en la oracion subordinada se emplea el modo subjuntivo.

1. para expresar la accion en el futuro:

Si en la oracion principal viene el presente, y para expresar la accion en el futuro y actual en la oracion subordinada se emplea el presente de subjuntivo.

Quero que estes aqui.

Мен сени шу ерда бўлишингни хоҳлайман.

2. para expresar la accion en el pasado:

Si en la oracion principal viene el presente y para expresar la accion anterior en la oracion subordinada se emplea el preterito perfecto de subjuntivo.

Me alegro de que me hayas recibido

Мени кутиб олганингдан хурсандман

3. si en la oracion principal estan los tiempos pasados: para expresar la accion en el futuro se emplea el imperfecto de subjuntivo.

Le dije que me esperara

Унга кутиб туришини айтдим

Para expresar la accion en el pasado viene el pluscuamperfecto de subjuntivo.

Dude que yo ya hubiera visto aquella pelicula

Мен бу кинони аввал кўрганимдан шубҳаландим.

Si pierda duda y inseguridad el modo subjuntivo cambia al modo indicativo en español pero en la lengua uzbeko en estas dos oraciones se emplea modo indicativo y no cambia el sentido.

Dudo que el venga a tiempo

No dudo que el viene a tiempo

У ўз вақтида келишига шубҳаланаяпман

У ўз вақтида келишига шубҳаланмаяпман.

## 2. EMPLEO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS

Concordancia de los tiempos del subjuntivo en las oraciones subordinadas

Las cuatro formas temporales del subjuntivo se emplean mucho en toda clase de oraciones subordinadas: en las de complemento, sujeto, atributo, relativo, en las oraciones circunstanciales de tiempo, lugar, modo, comparación, concesión, fin, causa y condición. En todas las oraciones subordinadas las formas temporales del subjuntivo se emplean según las leyes de la concordancia de los tiempos, las cuales son:

1. El presente de subjuntivo empleándose en las oraciones subordinadas expresa acciones simultáneas o posteriores respecto a la acción de la oración principal. El presente de subjuntivo puede emplearse solo cuando en la oración principal están los tiempos del plan presente que son: presente, futuro imperfecto, pretérito perfecto de indicativo, imperativo, presente y pretérito de subjuntivo.

**Ejemplos:** Te he pedido que me escribas una carta. Vengo a que me ayudes. Dile que haga a tiempo el trabajo.

Менга ёрдам беришинг учун келдим.

2. El imperfecto de subjuntivo expresa también acciones simultáneas o posteriores respecto a la acción de la oración principal, pero a

diferencia del presente de subjuntivo el imperfecto se emplea cuando en la oracion principal estan los tiempos del plan pasado, que son: indefenido, imperfecto, pluscuamperfecto, de indicativo, potencial simple y compuesto, imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.

**Ejemplos:** Te pedi que me escribieses una carta. Era logico que se portara asi. No habia quien le ayudase.

Унга ёрдам берадиган ҳеч ким йўқ эди.

Hay casos cuando el imperfecto de subjuntivo expresa acciones anteriores respecto a la de la oracion principal. Eso tiene lugar cuando en esta se emplea el presente y la accion de la accion subordinada pertenesce al pasado y no esta relacionado de ninguna manera con el momento de hablar, al reves, pertenesce a los acontecimientos pasados de la narracion.

**Ejemplos:** No se como se caso con mi madre. Dudo que fuera por amor.

Билмадим қандай қилиб у менинг онамга уйланиб олди. Севги учун уйланганига шубҳаланаман.

Sin saber por que, ella tenia mucho la visto de este joven. No pensamos que naciera su temor del rubor que naturalmente experimenta una doncella al sentirse inclinada hacia un hombre.

Se encuentran tambien los casos del empleo del imperfecto de subjuntivo cuando este ezpresa acciones posteriores respecto a la de la oracion principal en el plan presente. Tal empleo tiene lugar cuando en la oracion principal esta en preterito perfecto de indicativo, el cual siendo un tiempo pasado se considera, probablemente, por algunos escritores como un del plan pasado.

**Ejemplos:** Lo hemos sabido solamente hace una hora y, como tiene que encargarse en seguida del billete me ha pedido que te avisara yo.

Mister Accroyd desea que no le molesten - dije friamente. Me ha encargado que se lo dijera.

Жаноб Аккرويد уни безовта қилмасликларини истайди - дедим совуққонлик билан. Менга шуни айтиб қўйишни буюрдилар.

3. El preterito perfecto y el plus cuamperfecto de subjuntivo expresa acciones anteriores a la de la oracion principal. Entre las dos hay una sola diferencia: el preterito perfecto se emplea cuando en la oracion principal estan los tiempos del plan presente, y el pluscuamperfecto se emplea con los tiempos del plan pasado.

**Ejemplos:** Me alegra que la hayas recibido en la estacion. Me alegro que la hubieras recibido en la estacion.

Уни вокзалда кутиб олганинг мени хурсанд қилди.

### **3. Empleo del subjuntivo en las oraciones subordinadas de complemento**

La oracion subordinada de complemento desempeña el papel del complemento directo e indirecto respecto al verbo de la oracion principal y se introduce en la mayoria de los casos mediante la conjuncion subordinativa **que** – o mediante los pronombres relativos: **quin, quienes, el que, la que, los que, las que, lo que.**

En las oraciones subordinadas de complemento se emplea tanto el modo indicativo como el subjuntivo.

1. Si la oracion subordinada de complemento se introduce mediante la conjuncion que el empleo de uno u otro modo depende del verbo de la oracion principal. El subjuntivo se emplea cuando:

1) El predicado de la oracion principal esta expresado por los verbos que indican **deseo, peticion, mando, exigencia** y otros casos de voluntad. Los mas usados de este grupo de verbos son los siguientes: **desear, querer, aspirar a, pedir, rogar, solisitar, suplicar, demandar, exigir, pretender, reclamar, mandar, ordenar, disponer, hacer que, encargar, llamar, exhortar,**

conseguir, lograr, alcanzar, obtener, procurar, preferir, insistir en, empenarse en, necesitar, proponer, evitar, oponerse a, contribuir a, estar interesado en, etc.

*Ejemplos:* Insistio en que le dejásemos solo. Te ruego, Juan, que no contradigas al abuelo. Logro que le permitiesen trabajar en nuestro laboratorio.

Хуан, сени огохлантираяпман буванга гап кайтарма.

2) El predicado de la oracion principal esta expresado por los verbos que indican permiso, proibicion, consejo. Los mas usados de este grupo de verbos son los siguientes: recomendar, aconsejar, permitir, dejar que, consentir, prohibir, impedir, admitir, tolerar, obstaculizar, imposibilitar, etc.

*Ejemplos:* La madre dejo que el hijo ingresara en la escuela militar. No pudo consentir que se burlasen de el. Nos han proibido que trabajemos hasta las 12.

Бизга 12 гача ишлашни такиклаб куйишди.

3) El predicado de la oracion principal esta expresado por los verbos que indican toda clase de emocion humana: a l e g r i a, s u s t o, i n d i g n a c i o n, c o l e r a, s o r p r e s a, a f l i c c i o n, l a s t i m a, p e n a, etc. Los mas usados de este grupo de verbos son: temer, tener miedo de asustarse de, aiegrarse de estar contento, descontento de, estar satisfecho de, con, indignarse de, enfadarse de, sorprenderse de, extranarse de, admirarse de, sentir, lamentar, deplorar, protestar de, preocuparse de, cuidar de, trancilizarse, calmarse, disculparse de, excusarse de, entristeserse de, arrepentirse de, avergonzarse de, inquietarse, merecer, etc.

*Ejemplos:* Me alegro de que me hayas comprendido bien.

Мени тугри тушунганингдан хурсандман.

4) El predicado de la oracion principal esta expresado por algunos verbos que exigen el empleo del subjuntivo cuando estan en forma negativa o interrogativa. Los mas usados de este grupo de verbos son los siguientes: no saber, no pensar, no creer, no estar seguro de, no afirmar, no asegurar, no prometer, no sospechar, no imaginar, no sostener, no insinuar, no juzgar, no manifestar, no predecir, no prever, etc.

*Ejemplos:* - No sospechaba que me enganaras.

- ¿Cree Ud. que Juan lo haga?

- ¿Sospecha usted, por ventura, que ya este prevencida en favor de algun otro?

Мени алдайсан деб уйламаган эдим.

Si estos mismos verbos estan en forma negativa e interrogativa a la vez, asimismo en forma afirmativa, se emplea en la oración su-bordinada de complemento el indicativo.

*Ejemplos:* He pensado que ya has terminado el instituto. (NO has creído que te ayudare? ¿No he asegurado yo mas de una vez que todo terminara felizmente?

Мен институтни (аллакачон) битиргансан деб уйладим.

Tambien se emplea el indicativo despues de estos verbos en forma negativa si la oracion subordinada de complemento contiene una pregunta indirecta.

*Ejemplo:* No sabia cuando vendria y donde iba a instalarse.

Мен уни качон келишини ва каерда тухташини билмас эдим.

5) El predicado de la oracion principal esta expresado por los verbos que indican duda, negacion, cuando estan en forma afirmativa. Estos verbos son: dudar, tener duda de, negar, negarse a.

*Ejemplos:* Dudamos que hayas avisado a Enrique del peligro que le amenaza. Se niega a que le ayudemos.

У биз унга ёрдам беришимизни истамаяпти.

Despues de estos verbos si estan en forma negativa o interrogativa se emplea el modo indicative.

*Ejemplos:* No niega que trabajamos. ¿Niega que trabajamos? No dudamos que has avisado a Enrique del peligro que le amenaza.

Сен Энрикени унга хавф солаётган хатардан хабардор килганинга ишонамиз.

6) El predicado de la oración principal esta expresado por los verbos que en ciertas situaciones expresan casos de voluntad: m a n d o, p e t i c i o n, etc. Los mas

usados de este grupo de verbos son: decir, escribir, gritar, indicar, decidir, hablar, repetir, etc.

*Ejemplos:* Juan escribió a los padres que había gastado todos sus ahorros y que le enviaran un poco de dinero. Me dijeron que no me preocupase que todo se arreglara.

Менга хавотир олмаслигимни, хаммаси яхши булиб кетишини айтишди.

7) Algunas veces el empleo del modo subjuntivo no depende del verbo de la oración principal, sino más bien del punto de vista subjetivo del hablante, depende de cómo el hablante comprende la acción de la oración subordinada, como real o irreal. Por eso se puede encontrar en la lengua escrita y hablada los casos del empleo del subjuntivo e indicativo que no corresponden a las reglas recién expuestas.

*Ejemplos:* Temo que vendrá esta noche. Dudo que lo haga sin mi ayuda.

Мени ёрдамимсиз буни кила олишига ишонмайман.

Tal empleo del indicativo se puede explicar por el traslado del significado de un verbo a otro, pues lo que dice el hablante no es otra cosa que afirma su seguridad de que otro vendrá en la primera frase, y en la segunda afirma que otro no hará algo sin su ayuda, es decir, los verbos "temer", "dudar" adquieren esta vez el significado de los verbos "pensar", "creer", "estar seguro" y estas mismas frases

van a expresar lo mismo si decimos: "Creo que vendrá esta noche". "Estoy seguro de que no lo hará sin mi ayuda".

Sobre todo el empleo de uno u otro modo vacila con tales verbos como esperar, confiar, no saber. Todo depende aquí del punto de vista subjetivo del hablante.

*Ejemplos:* Espero que me escribiera (se expresa la seguridad de que me escribiera).

Espero que me escriba (se expresa la esperanza de que me escriba).

No t a 1. La conjunción **que** en el habla corriente a veces se omite.

*E j e m p l o s:* Necesito me des algunas pesetas. Impldi6 yo entre-gara tu carta a Maria.

N o t a 2. A veces la oracion subordinada introducida por la conjuncion **que** se sustantiva mediante el articulo **el**.

*E I e m p l o:* Ademias, tu amigo no pedra perdonarme nunca el que le haya robado parte de tu alma.

Ундан ташкари, сенинг дустинг сени ярим калбингни угирлаган одамни хеч качон кечира олмайди.

2. Si la oracion subordinada de complemento se introduce mediante los pronombres relativos quien, el que, etc., el empleo del subjuntivo o indicative depende no del contenido del verbo de la oracion principal sino de la caracteristica de la accion de la oraci6n subordinada. El subjuntivo se emplea esta vez solo cuando la accion de la oracion subordinada es e v e n t u a l , p o s i b l e . Eso tiene lugar cuando la accion de la oracion subordinada es future y, por lo tanto, se considera eventual. La accion presente o pasada casi siempre es real, el subjuntivo aparece esta vez bastante raramente.

*Ejemplos:* Al dia siguiente no halle tampoco quien me llevase a Madrid.  
(Galdos)

Quedate a curarme. Me pondre bajo tu cuidado, hare lo que me mandes.  
(Unamuno)

Мени даволашга кол. Мен сени карамогингда буламан, барча айтганларингни бажараман.

— ?Y tu no bailas?

— No hay quien me saque. (Lorca).

Hare todo lo que puede y debe hacer un padre por una hija que ama.  
(Villaaerde)

Lo que aseguro una vez mi labio, o mi pluma, lo cumplira mi alma, o perezco. (Villaoerde)

#### 4. Empleo del subjuntivo en el estilo indirecto

El estilo indirecto es una variedad de la oración subordinada de complemento. Cuando en el estilo directo el verbo esta en forma imperativa, esta pasa al estilo indirecto en forma del presente o imperfecto de subjuntivo; Lo ultimo, el empleo de uno u otro tiempo, depende del plan temporal del texto.

*Ejemplos:* La madre dice a la nina: “Abre la ventana”.

La madre dice a la nina que esta abra la ventana.

Она кизига: “ойнани оч” –деди.

Она кизига ойнани очишини айтди.

El medico me dijo: “Guarda Ud. cama unos dias”.

El medico me dijo que guardase cama unos dias.

#### Empleo del subjuntivo en las oraciones subordinadas de sujeto

La oracion subordinada de sujeto desempeña el papel del sujeto respecto a la oracion principal y se une a esta mediante la conjuncion subordinante que o los pronombres relativos: **quien, quienes, el que, la que, los que, las que, lo que.**

En la oracion subordinada de sujeto se emplea tanto el modo indicative como el subjuntivo.

1. Si la oracion subordinada de sujeto se introduce mediante la conjuncion que el empleo de uno u otro modo depende del verbo de la oracion principal. El subjuntivo se emplea cuando:

1) El predicado de la oracion principal esta expresado por una de las expresiones impersonales que indican necesidad, posibilidad, inseguridad, duda, deseo, etc. Las mas usadas de las expresiones impersonales que exigen el empleo del subjuntivo son: es necesario, es precise, es menester, es indispensable, es imprescindible, hace falta, es extraño, es sorprendente, es maravilloso, es asombroso, es posible, es probable, es imposible, es conveniente, es comodo, es agradable, es repugnante, es urgente, es terrible, es horrible, es aterrador, es

bastante, es facil, es dificil, es util, es inutil, es natural, es curioso, es justo, es injusto, es mejor, es peor, es una lastima, me da lastima, es logico, es bonito, es ridiculo, es absurdo, es casual, es correcto, es incorrecto, es doloroso, es inquietante, es consolador, es tranquilizante, es una verguenza, etc.

*Ejemplos:* Era natural que los hombres bromearan y procuraran alegrar las horas.

Es posible que esta idea te indigne, pero hay que acostumbrarse a ello.  
(Baroja)

Бу фикр сенга ёкмаслиги табиий лекин унга урганиш керак.

2) El predicado de la oracion principal esta expresado por algunas expresiones impersonales en forma negativa, pues estas solamente en forma negativa tienen significado de duda o inseguridad. En forma afirmativa, al revés, indican un hecho real y por eso se emplean con el indicative. Si la oracion es negativa e interrogativa a la vez tambien se emplea el indicative.

Estas expresiones son las siguientes: no es cierto, no es verdad, no es exacto, no es sabido, no es indiscutible ... .

*Ejemplos:* No es verdad que le hayan ofrecido mil pesetas por la habitacion.

Es verdad que nos ha engañado. ¿No es verdad que nos ha engañado?

У бизни алдагани рост.

3) El predicado de la oracion principal esta expresado por un verbo intransitivo en forma impersonal. Verbos de este grupo expresan la emocion humana, necesidad o posibilidad. Los mas usados de este grupo de verbos son: alegra que, indigna que, extraña que, admira que, sorprende que, enfada que, asombra que, inquieta que, tranquiliza que, consuela que, importa que, basta que, molesta que, gusta que, parece que, vale que, repugna que, aterra que, urge que, etc.

*Ejemplos:* Pero me dolia muy hondo que hubieran derrumbado asi a mi padre.

Me gustaria que hablastes con ella un rato. (Goytisolo)

У билан бир дакика гаплашишингни истардим.

## Conclusión

Las oraciones subordinadas de modo desempeñan el papel del complemento circunstancial de modo respecto al verbo de la oración principal y se unen a esta mediante las conjunciones: como (как) a medida que (по мере того, как), según (согласно тому, как), sin que (без того, чтобы; причем не), como si, cual si, como que (как будто бы; словно, как если бы), de modo que, de manera que (таким образом, чтобы).

En las oraciones de modo se emplea tanto el modo indicativo como el subjuntivo. Unas veces el empleo de uno u otro modo depende de la conjunción, otras veces del carácter de la acción de la oración subordinada.

Según la Academia Real Española el modo subjuntivo donde la acción como deseable, posible, obligatoriamente dependiente de otro hecho, expresado por cualquier otro modo. Lo último es muy importante en la característica del subjuntivo, indicando duda, inseguridad, deseo, necesidad, posibilidad, alegría, tristeza, petición y otros sentimientos humanos el subjuntivo siempre representa acciones subordinadas, donde el empleo del subjuntivo depende unas veces del verbo de la oración principal. Otras veces de la característica eventual del antecedente o del tiempo de la acción subordinada, etc. Pero en la lengua uzbeka no se emplea el modo subjuntivo, sino se emplea el indicativo para expresar tales ocasiones, porque entre las dos formas no hay diferencia y no se entiende el modo subjuntivo como el español, es decir, el modo sub. En uzbeko se emplea muy poco. En las oraciones independientes la acción expresada por el subjuntivo no deja de ser dependiente de un hecho que se sobreentiende y que está representando en la oración por un adverbio dubitativo? Por la partícula que, o por la interjección ojala.

En uzbeko el modo subjuntivo en las oraciones independientes corresponde, aunque no por completo, al modo uzbeko буйрук – истак майли, que no deja de ser dependiente de un hecho que sobreentiende y que está representando en la oración por un adverbio dubitativo o por la interjección канийди, кошкийди.

El modo subjuntivo se emplea mucho en la lengua escrita y hablada, tanto en las oraciones independientes y aunque su empleo muchas veces depende del punto de vista subjetivo de hablante, el modo subjuntivo posee muchas leyes determinadas segun las cuales se realiza su empleo.

En las oraciones de concesion se emplea tanto el indicativo como el subjuntivo. El indicativo se emplea cuando la accion de la oracion subordinada se considera como un hecho real del pasado y del presente. El subjuntivo se emplea cuando la accion de la oracion subordinada se considera como posible, supuesta, deseable en el future, presente o pasado. Entre las conjunciones que introducen las de concesion hay algunas que admiten solamente el subjuntivo, pues las acciones con ellas siempre son eventuales; son las siguientes: quien(es)quiera que, cual(es)quiera que, siquiera, asl.

Concordancia de los tiempos del subjuntivo en las oraciones subordinadas.

Las cuatro formas temporales del subjuntivo se emplean mucho en toda clase de oraciones subordinadas: en las de complemento, sujeto, atributo, relativo, en las oraciones circunstanciales de tiempo, lugar, modo, comparacion, confecion, fin, causa y condicion.

Para comunicarse dicho deseo a la madre tuvo que pasar el secreto por boca de Carlota y Gabriela que estaban sentadas intermedio;

de modo, que por muy pasito que hablaron, don Simon, que no era nungun sordo ni tonto, le lleo a traslucir y se brindo para llevarlas. (*Villaverde*)

Las conjunciones **bien, si bien, bien que, mal que** son puramente literarias, el empleo de los dos modos con ellas tambien depende del caracter de la accion de la oracion subordinada.

*Ejemplos:* Al fin, Isabel tolero al nirio en la casa, si bien no le estaba permitido subir a las habitaciones. (*Matute*)

Охири Изабель бола уйда колишига рози булди, аммо унга хоналарга чикиш ман этилганди.

## **Bibliografía**

- **Alarcos Llorach E.** Gramatica estructural. Madrid. 1981.
- **Alcina Franch J., Manuel Blecua J.** Gramatica española. Barcelona, 1975.
- **Alonso A. y Henríquez Ureña P.** Gramática castellana. Buenos Aires, 1989.
- **Bello A., Cuervo R. J.** Gramática española de la lengua castellana. Buenos Aires, 1960.
- **Criado de Val M.** Gramática española. Madrid, 1962.
- **Esbozo** de una nueva gramática de la lengua española. Real Academia Española. Madrid, 1973.
- **Gili y Gaya S.** Curso surerior de sintaxis española. La Habana, 1968.
- **Lenz R.** La oración y sus partes.
- **Roca Pons J.** Introducción a la gramática, La Habana, 1991
- **M Alonso** Gramática castellana, Madrid 1981.
- **N. Tomas.** Manuel de pronunciación española. 1986.
- **E. Alarcos.** Fonología española, Madrid, 1981.
- **J. Cazares.** Intoducción en la lexicografía moderna, Madrid 1964.
- **Gítlis A.** Lexicología de la lengua española. M.1984.
- J.Larrarde Composicion M., 1966
- Corominas J. Diccionario critico etimologico de la lengua española. M., 1966
- Warbourg Problemas y metodes e lingüística M., 1987
- G.Diego Etimalogios españoles M., 1993